

'Madama Butterfly' floats into Rudder OPAS brings well-known Italian Opera to College Station, uses special translation technique for diverse audience

BY BETH FOCHT
The Battalion

In the early 1900s, a young naive Japanese girl, Cio-Cio-San known as Butterfly, meets and falls in love with an American naval lieutenant, Benjamin Franklin Pinkerton. Renouncing her family and religion, Butterfly marries Pinkerton. Even through his three-year absence from Japan, she puts all of her faith into him, her love and the hope that her will return for her. She stays true to the marriage while her family hounds her with doubt and accusations. She eventually finds herself trapped between the cultures her family, Japan, and the culture of her beloved, the United States. Butterfly grows excited upon learning of the return of Pinkerton to Japan. However, all of her dreams are shattered when she discovers that he is married to an American woman, pronounces her to be his real wife and rejects Butterfly.

"It is definitely a well-known and pointed story that people will enjoy because of the very touching story line."

— William Rogers
OPAS Director of Publicity

no stranger to performing in Bryan-College Station and has been part of the OPAS seasons for the past three years. The company has performed such operas as "La Boheme," "Faust" and "The Barber of Seville."

To enhance audience members' comprehension of the opera, super-titles will be used during the performance to translate the Italian lyrics to English. The simultaneous visual translation imprinted on individual slides are projected a line or two at a time on a screen suspended above the stage. The super-titles are not a literal translation — it paraphrases enough text to let the audience members know what is going on in the story during that scene.

"Madama Butterfly," written by composer Giacomo Puccini, is based on a play by David Belasco and John Luther Long. Puccini spent three years working on "Madama Butterfly" before it premiered Feb. 17, 1904, in Milan. Puccini, who also composed "La Boheme" and "Tosca," said "Madama Butterfly" is his favorite.

William Rogers, director of publicity and advertising for OPAS and a junior biomedical engineering major, said OPAS tries to bring an opera to Texas A&M University every season.

"The New York City Opera National Company has performed the past several years including 'La Boheme,'" Rogers said. "We always try to bring the more well-known operas to Bryan-College Station, and 'Madama Butterfly' is one of those operas. This is a story most people are familiar with or will recognize the name of the production."

The New York City Opera National Company was established in 1979 with a five week tour of the opera "La Traviata."

Rogers said because of the popularity and success of the "Fiddler on the Roof," the audience interest and response has been high for this production.

"Ticket holders saw that another popular production, 'Madama Butterfly,' was following close behind 'Fiddler' production, and they were looking for good ticket-voucher options," he said. "It is definitely a well-known and pointed story that people will enjoy because of the very touching story line," Rogers said.

For more information on "Madama Butterfly" and upcoming OPAS performances, call the MSC Box Office at 845-1234.



ARTWORK COURTESY OF OPAS

4.0 & GO

The week of January 25 - January 28

Acct 230 Fin Stmt	Tues. Jan 26 7 PM	Wed. Jan 27 7 PM	Sun. Jan 31 7 PM	Call or check www.4andgo.com to see which night is your company
----------------------	----------------------	---------------------	---------------------	--

Tickets go on sale Tuesday at 6:00 p.m.

4.0 & Go is located on the corner of SW Pkwy and Tx Ave, behind KFC next to Lack's

ΑΦΩ

National Coed Service Fraternity
Leadership, Friendship, Service

Want to really find out about service? Come work with us in some of weekly projects such as: Boys and Girls Clubs; Elder-Aid; Crestview Retirement Home; Big Event; College Hills Tutoring, and much much more.

Scared of all work and no play, well after a fun day of work, join us for such activities as: Marble Slab, Bowling, Dancing, Fitzwilly's, Cow Milking, Bus Riding, and many others.

Come and join us at one of our informational meetings on:
Jan. 26 7:30 p.m. HECC 108 or
Jan. 27 6:30 p.m. HECC 108

If you have any questions at all, feel free to call one of the Pledgemasters.
Jared Hopkins 822-9798 or JoAnna Phillipello 778-7723
Hope to see you there!

WORK ABROAD IN EGYPT

PAID Internships are available at the American University in Cairo. Applicants must:

- ★ Be an American citizen
- ★ Be a graduating senior
- ★ Submit a letter, short essay, resume and two letters of recommendation

For more information, attend one of the following meetings. **Hurry - the deadline for all applications is February 16!**

January 25	4pm	154 Bizzell Hall West
January 26	4pm	154 Bizzell Hall West
January 27	4pm	154 Bizzell Hall West
January 28	4pm	154 Bizzell Hall West

Study Abroad Program Office
161 Bizzell Hall West ■ 845-0544

Hispanic Open House

Hispanic Presidents' Council presents:

When: Tuesday, Jan. 26

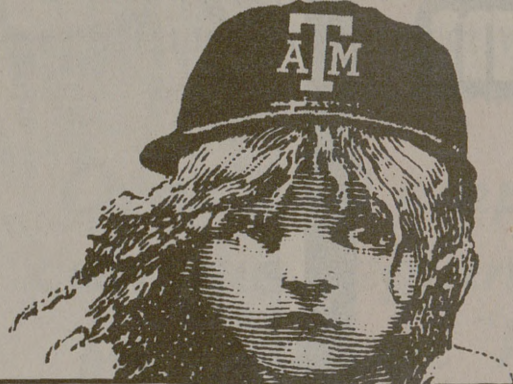
Where: MSC 224

Time: 8:30 p.m.

Speaker: Velda Pena

Come and meet representatives of the premier Hispanic organizations TAMU has to offer!

Welcome Back!



Special Student Discount!
50% Off Tix!

Limited tickets available for the March 23 & 24 performances only. Available only at the MSC box office with a valid student ID. Not valid with any other offer.

Les Misérables

THE WORLD'S MOST POPULAR MUSICAL

March 23-28 • Rudder Auditorium

Tickets at the MSC Box Office or call
845-1234 or 1-888-890-5667
Discounts for 20 or more! Call 845-1234.

BE OUR GUEST ON OPENING NIGHT! Visit the Texas A&M Bookstore to enter to win a night at Les Miz for you and five friends!

www.lesmises.com

Student Workers Wanted!

Currently Hiring at Most Food Service Locations!

Department of Food Services is Offering:

Starting Pay:
\$5.56/Hour
Advancement Opportunities

Free Meal on Day Worked!

Flexible Hours Work Around Classes!

Christmas and Spring Break Off!

Convenient Jobs on Campus!

CALL: Commons Dining Center..... 845-1842
Duncan Dining Center..... 845-3751
Sbisa Dining Center..... 845-2061
MSC/Campus Catering..... 845-1118
West Campus - Ag Cafe..... 845-6116
Underground Food Court..... 845-8188
Stone Willy's..... 845-9034

F O O D S E R V I C E S
t.e.a.m.s

The Department of Food Services
Texas A&M University

PICK UP YOUR APPLICATION FROM CASHIER!
Ask manager for details.